



Council of the
European Union

078437/EU XXV. GP
Eingelangt am 01/10/15

Brussels, 1 October 2015

9516/15

Interinstitutional File:
2003/0139 (COD)

RELEX 447
ENV 381
JUR 349
MI 364
CODEC 814

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EC) No 1013/2006 of the European Parliament and of the
Council of 14 June 2006 on shipments of waste
(OJ L 190, 12.7.2006, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006
година относно превози на отпадъци

(ОВ L 190, 12.7.2006 г., стр. 1)

(Специално издание на български език, Глава 15, Том 16, стр. 172)

Страница 231, приложение V, част 1, код A4110, второ тире

Вместо:

„— всяко вещество, сходно на полихлориран дибензодиоксин“

да се чете:

„— всяко вещество, сходно на полихлориран дибензо-п-диоксин“;

Страница 232, приложение V, част 1, код B1080

Вместо:

„B1080 Цинкова пепел и остатъци, включително остатъци от цинкови сплави, освен ако
съдържат съставките упоменати в приложение I съставки в такава концентрация, че да
проявят свойствата от приложение III или да проявяват опасните свойства H4.3 ⁽²⁾“

да се чете:

„B1080 Цинкова пепел и остатъци, включително остатъци от цинкови сплави, освен ако
съдържат съставките упоменати в приложение I съставки в такава концентрация, че да
проявят свойствата от приложение III ⁽²⁾“;

Страница 238, приложение V, част 1, код B3060, трето тире

Вместо:

„— Дегра: остатъци получени от ...“

да се чете:

„— Дегра; остатъци получени от ...“;

Страница 238, приложение V, част 1, код B4020

Вместо:

„... напр. произведени на водна база или лепила на базата на казеиново нишесте, декстрин, целулозни естери, ...“

да се чете:

„... напр. произведени на водна база или лепила на базата на казеин, нишесте, декстрин, целулозни естери, ...“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (CE) nº 1013/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de junio de 2006,
relativo a los traslados de residuos

(DO L 190 de 12.7.2006, p. 1)

Página 60, anexo V, Parte 1, código B1080

Donde dice:

«B1080 Cenizas y residuos de cinc, incluidos los residuos de aleaciones de cinc en forma dispersable, a menos que contengan constituyentes del anexo I en una concentración tal que presenten alguna de las características del anexo III o presenten la característica peligrosa H4.3 (²)»,

debe decir:

«B1080 Cenizas y residuos de cinc, incluidos los residuos de aleaciones de cinc en forma dispersable, a menos que contengan constituyentes del anexo I en una concentración tal que presenten alguna de las características del anexo III (²)».

Página 66, anexo V, Parte 1, código B3060, tercer guion

Donde dice:

«— Productos desgrasados: residuos resultantes ...»,

debe decir:

«— Productos desgrasados; residuos resultantes ...».

Donde dice:

«..., por ejemplo, con base de agua, o colas con base de almidón de caseína, dextrina, éteres de celulosa, ...»,

debe decir:

«..., por ejemplo, con base de agua, o colas con base de caseína, almidón, dextrina, éteres de celulosa, ...».

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 ze dne 14. června 2006
o přepravě odpadů

(Úř. věst. L 190, 12.7.2006, s. 1)

1) Strana 59, příloha V, část 1, kód A4110, druhá odrážka

Místo:

„— jakýkoliv kongener polychlorovaných dibenzodioxinů“

má být:

„— jakýkoliv kongener polychlorovaných dibenzo-p-dioxinů“.

2) Strana 60, příloha V, část 1, kód B1080

Místo:

„B1080 Zinkový popel a zbytky včetně zbytků slitin zinku v dispergovatelné formě, pokud neobsahují složky uvedené v příloze I v takových koncentracích, že by projevovaly vlastnosti uvedené v příloze III nebo že by vykazovaly nebezpečnou vlastnost H4.3 ⁽²⁾“

má být:

„B1080 Zinkový popel a zbytky včetně zbytků slitin zinku v dispergovatelné formě, pokud neobsahují složky uvedené v příloze I v takových koncentracích, že by projevovaly vlastnosti uvedené v příloze III ⁽²⁾“.

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1013/2006 af 14. juni 2006
om overførsel af affald

(EUT L 190 af 12.7.2006, s. 1)

Side 10, artikel 5, stk. 4, litra b)

I stedet for:

"b) modtageren skal foretage anmeldelse ..."

læses:

"b) modtageren skal, hvor det er relevant, foretage anmeldelse ...".

Side 16, artikel 15, litra f)

I stedet for:

"f) Når der har fundet en levering sted som beskrevet i litra e) til et anlæg, der er beliggende:"

læses:

"f) Når der foretages en levering som beskrevet i litra e) til et anlæg, der er beliggende:".

Side 29, artikel 49, stk. 1, 1. pkt.

I stedet for:

"Producenten, anmelderen og andre virksomheder, der er involveret i en overførsel og/eller nyttiggørelse eller bortskaffelse af affald i Fællesskabet, træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at overførsel af affald i Fællesskabet håndteres, uden at menneskers sundhed bringes i fare og på en miljømæssigt forsvarlig måde i hele overførselsperioden og under nyttiggørelsen og bortskaffelsen."

læses:

"Producenten, anmelderen og andre virksomheder, der er involveret i en overførsel og/eller nyttiggørelse eller bortskaffelse af affald, træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at alt affald, som de overfører, håndteres, uden at menneskers sundhed bringes i fare og på en miljømæssigt forsvarlig måde i hele overførselsperioden og under nyttiggørelsen og bortskaffelsen."

Side 47, bilag II, del 1, punkt 22

I stedet for:

"Dokumentation for en kontrakt ... mellem anmelder og afsender om nyttiggørelse eller bortskaffelse af affaldet ..."

læses:

"Dokumentation for en kontrakt ... mellem anmelder og modtager om nyttiggørelse eller bortskaffelse af affaldet ...".

Side 52, bilag IV, del 1, litra c)

I stedet for:

"... i stedet gælder OECD nr. GC010, GC020 og GC040 i bilag III, del II, i de relevante tilfælde"

læses:

"... i stedet gælder OECD nr. GC010, GC020 og GG040 i bilag III, del II, i de relevante tilfælde."

Side 52, bilag IVA, titlen

I stedet for:

"Affald, der er opført i bilag III, men ikke omfattet af proceduren med forudgående skriftlig anmeldelse og samtykke (artikel 3, stk. 3)"

læses:

"Affald, der er opført i bilag III, men er omfattet af proceduren med forudgående skriftlig anmeldelse og samtykke (artikel 3, stk. 3)".

Side 59, bilag V, del 1, kode A4110, andet led

I stedet for:

"– en polychloreret dibenzodioxin"

læses:

"– en polychloreret dibenzo-p-dioxin".

Side 60, bilag V, del 1, kode B1080

I stedet for:

"B1080 Zinkaske og -rester, herunder zinklegeringer, i spredbar form, medmindre de indeholder bilag I-materialer i et sådant omfang, at de falder ind under en af farekategorierne i bilag III, eller falder ind under farekategori H4.3²"

læses:

"B1080 Zinkaske og -rester, herunder zinklegeringer, i spredbar form, medmindre de indeholder bilag I-materialer i et sådant omfang, at de falder ind under en af farekategorierne i bilag III".

Side 61, bilag V, del 1, kode B1120, andet led, anden kolonne

I stedet for:

"neodym"

læses:

"neodymium".

Side 63, bilag V, del 1, kode B2060

I stedet for:

"... der ikke indeholder bilag I-bestanddele i et sådant omfang, at det falder ind under ..."

læses:

"... der ikke indeholder bilag I-bestanddele i det omfang, at det falder ind under ...".

I stedet for:

"... f.eks. vandbaserede samt klæbestoffer, der er baseret på kasein, stivelse, dekstrin, celluloseethere ..."

læses:

"... f.eks. vandbaserede, eller klæbestoffer, der er baseret på kasein, stivelse, dekstrin, celluloseethere ...".

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom (14. Juni 2006) über die Verbringung von Abfällen

(ABl. L 190 vom 12.7.2006, S. 1)

Seite "Inhalt" und Seite 1, Titel

Statt:

"Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom (14. Juni 2006) über die Verbringung von Abfällen"

muss es heißen:

"Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Verbringung von Abfällen"

Seite 59, Anhang V, Teil 1, Code A4110, zweiter Gedankenstrich

Statt:

"— alle Isomere von polychlorierten Dibenzodioxinen"

muss es heißen:

"— alle Isomere von polychlorierten Dibenzo-p-Dioxinen"

Seite 60, Anhang V, Teil 1, Code B1080

Statt:

"B1080 Zinkaschen und -rückstände, einschließlich Rückständen von Zinklegierungen in disperser Form, sofern sie nicht die Gefahreneigenschaft H4.3 aufweisen und sofern sie nicht in Anlage I genannte Bestandteile in solchen Konzentrationen enthalten, dass sie eine der in Anlage III festgelegten Eigenschaften aufweisen⁽²⁾"

muss es heißen:

"B1080 Zinkaschen und -rückstände, einschließlich Rückständen von Zinklegierungen in disperser Form, sofern sie nicht in Anlage I genannte Bestandteile in solchen Konzentrationen enthalten, dass sie eine der in Anlage III festgelegten Eigenschaften aufweisen⁽²⁾"

Seite 66, Anhang V, Teil 1, Code B3060, dritter Gedankenstrich

Statt:

"— Degras: Rückstände aus..."

muss es heißen:

"— Degras: Rückstände aus..."

Seite 66, Anhang V, Teil 1, Code B4020

Statt:

"...beispielsweise wasserlösliche Produkte oder Klebstoffe auf der Grundlage von Casein-Stärke, Dextrin, Celluloseethern,..."

muss es heißen:

"...beispielsweise wasserlösliche Produkte oder Klebstoffe auf der Grundlage von Casein, Stärke, Dextrin, Celluloseethern, ..."

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1013/2006
jäätmesaadetiste kohta

(ELT L 190, 12.7.2006, lk 1)

Lehekülg 59, V lisa, 1. osa, kood A4110, teine taane

Asendada:

„– kõik polüklooritud dibensodioksiinid”

järgmisega:

„– kõik polüklooritud dibenso-p-dioksiinid”.

Lehekülg 60, V lisa, 1. osa, kood B1080

Asendada:

„Tsingituhk ja -jäägid, kaasa arvatud tsingisulamite jäägid laialikandumatul kujul, kui need ei sisalda I lisa loetletud koostisosi kontsentratsioonis, millest piisab III lisa nimetatud ohtlike omaduste ilmnemiseks või H 4.3 märgitud ohtlikuks omaduseks⁽²⁾”

järgmisega:

„Tsingituhk ja -jäägid, kaasa arvatud tsingisulamite jäägid laialikandumatul kujul, kui need ei sisalda I lisa loetletud koostisosi kontsentratsioonis, millest piisab III lisa nimetatud ohtlike omaduste ilmnemiseks⁽²⁾”.

Lehekülg 66, V lisa, 1. osa, kood B3060, kolmas taane

Asendada:

„– degraa: rasvainete või loomsete või taimsete vahade töötlemisel tekkivad jäägid”

järgmisega:

„– degraa; rasvainete või loomsete või taimsete vahade töötlemisel tekkivad jäägid”.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1013/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
της 14ης Ιουνίου 2006 για τις μεταφορές αποβλήτων

(ΕΕ L 190, 12.7.2006, σ. 1)

Σελίδα 59, Παράρτημα V, Μέρος 1, Κωδικός A4110, δεύτερη περίπτωση

Αντί:

«— ενώσεις της οικογένειας της πολυχλωροδιβενζοδιοξίνης»,

διάβαζε:

«— ενώσεις της οικογένειας της πολυχλωριωμένης διβενζο-p-διοξίνης».

Σελίδα 60, Παράρτημα V, Μέρος 1, Κωδικός B1080

Αντί:

«B1080 Τέφρα και υπολείμματα ψευδαργύρου, συμπεριλαμβανομένων υπολειμμάτων κραμάτων ψευδαργύρου, σε μορφή που επιδέχεται διασπορά, εφόσον δεν περιέχουν συστατικά του παραρτήματος I σε βαθμό τέτοιο ώστε να εμφανίζουν χαρακτηριστικά του παραρτήματος III ούτε εμφανίζουν το χαρακτηριστικό κινδύνου H4.3⁽²⁾»,

διάβαζε:

«B1080 Τέφρα και υπολείμματα ψευδαργύρου, συμπεριλαμβανομένων υπολειμμάτων κραμάτων ψευδαργύρου, σε μορφή που επιδέχεται διασπορά, εφόσον δεν περιέχουν συστατικά του παραρτήματος I σε βαθμό τέτοιο ώστε να εμφανίζουν χαρακτηριστικά του παραρτήματος III⁽²⁾».

Σελίδα 63, Παράρτημα V, Μέρος 1, Κωδικός B2060

Αντί:

«... που δεν περιέχει συστατικά του παραρτήματος I σε βαθμό τέτοιο ώστε να εμφανίζει ...»,

διάβαζε:

«... που δεν περιέχει συστατικά του παραρτήματος I σε βαθμό τέτοιο ώστε να εμφανίζουν ...».

Σελίδα 66, Παράρτημα V, Μέρος 1, Κωδικός B3060, τρίτη περίπτωση

Αντί:

«Δερματέλαιο: υπολείμματα της επεξεργασίας ...»,

διάβαζε:

«Δερματέλαιο, υπολείμματα της επεξεργασίας ...».

Σελίδα 66, Παράρτημα V, Μέρος 1, Κωδικός B4020

Αντί:

«... π.χ. προϊόντα με βάση το νερό ή κόλλες με βάση άμυλο καζεΐνης, δεξτρίνη, αιθέρες της κυτταρίνης, ...»,

διάβαζε:

«... π.χ. προϊόντα με βάση το νερό ή κόλλες με βάση καζεΐνη, άμυλο, δεξτρίνη, αιθέρες της κυτταρίνης, ...».

CORRIGENDUM

to Regulation (EC) No 1013/2006 of the European Parliament and of the Council of 14 June 2006
on shipments of waste

(OJ L 190, 12.7.2006, p. 1)

Page 59, Annex V, Part 1, Code A4110, second indent

For:

"— any congener of polychlorinated dibenzo-dioxin"

Read:

"— any congener of polychlorinated dibenzo-p-dioxin";

Page 60, Annex V, Part 1, Code B1080

For:

"B1080 Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing
Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics or
exhibiting hazard characteristic H4.3 ⁽²⁾"

Read:

"B1080 Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing
Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics⁽²⁾";

Page 61, Annex V, Part 1, Code B1120, second indent, second column

For:

"Neodym"

Read:

"Neodymium";

Page 63, Annex V, Part 1, Code B2060

For:

"...not containing any Annex I constituents to an extent they exhibit..."

Read:

"...not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit...";

Page 66, Annex V, Part 1, Code B3060, third indent

For:

"— Degras: residues resulting ..."

Read:

"— Degras; residues resulting ...";

Page 66, Annex V, Part 1, Code B4020

For:

"... e.g. water based, or glues based on casein starch, dextrin, cellulose ethers, ..."

Read:

"... e.g. water-based, or glues based on casein, starch, dextrin, cellulose ethers, ...".

RECTIFICATIF

au règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant
les transferts de déchets

("Journal officiel de l'Union européenne L 190 du 12.7.2006, p. 1")

Page 63, annexe V, partie 1, code B2060 (tel qu'il a été corrigé par le rectificatif publié au JO L 283
du 27.9.2014, p. 65)

Au lieu de:

"Carbone actif usagé provenant du traitement de l'eau potable de procédés de l'industrie alimentaire
et de la production de vitamines (voir rubrique correspondante de la liste A, A4160)"

lire:

"Charbon actif usagé provenant du traitement de l'eau potable, de procédés de l'industrie alimentaire
et de la production de vitamines (voir rubrique correspondante de la liste A, A4160)".

ISPRAVAK

Uredbe (EZ) br. 1013/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o pošiljkama otpada

(SL L 190, 12.7.2006., str. 1.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 16, str. 86.)

Stranica 144., Prilog V., dio 1., oznaka A4110. druga alineja

Umjesto:

„— bilo koji element iz iste skupine kojoj pripada i poliklorirani dibenzodioksin”

treba stajati:

„— bilo koji element iz iste skupine kojoj pripada i poliklorirani dibenzo-p-dioksin”;

Stranica 145., Prilog V., dio 1., oznaka B1080

Umjesto:

„B1080 Cinkov pepeo i ostaci, uključujući ostatke cinkovih legura u raspršenom obliku,
osim ako sadrže sastojke iz Priloga I. u takvim koncentracijama da pokazuju svojstva
iz Priloga III. ili pokazuju opasno svojstvo H4.3 ⁽²⁾”

treba stajati:

„B1080 Cinkov pepeo i ostaci, uključujući ostatke cinkovih legura u raspršenom obliku,
osim ako sadrže sastojke iz Priloga I. u takvim koncentracijama da pokazuju svojstva
iz Priloga III. ⁽²⁾”;

Stranica 148., Prilog V., dio 1., oznaka B2060

Umjesto:

„...koji ne sadrži niti jedan od sastojaka navedenih u Prilogu I. u takvoj mjeri da pokazuje ...”

treba stajati :

„...koji ne sadrži niti jedan od sastojaka navedenih u Prilogu I. u takvoj mjeri da oni pokazuju ...”;

Stranica 151., Prilog V., dio 1., oznaka B3060 treća alineja

Umjesto:

„— Mast za štavljenje kože: ostaci nakon...”

treba stajati:

„— Mast za štavljenje kože; ostaci nakon...”;

Stranica 151., Prilog V., dio 1., oznaka B4020

Umjesto:

„...tj. ljepila na bazi vode ili ljepila temeljena na kazeinskom škrobu, dekstrinu, celuloznim eterima,
...”

treba stajati:

„...tj. ljepila na bazi vode ili ljepila temeljena na kazeinu, škrobu, dekstrinu, celuloznim eterima,
...”.

RETTIFICA

del regolamento (CE) n. 1013/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio,
del 14 giugno 2006, relativo alle spedizioni di rifiuti

(GU L 190 del 12.7.2006, pag. 1)

Pagina 59, Allegato V, Parte 1, Codice A4110, secondo trattino

Anziché:

" — qualsiasi prodotto della famiglia delle policlorodibenzodiossine"

leggasi:

" — qualsiasi prodotto della famiglia delle policloro-p-dibenzodiossine"

Pagina 60, Allegato V, Parte 1, Codice B1080

Anziché:

"B1080 Ceneri e residui di zinco, compresi i residui di leghe di zinco in forma dispersibile, a meno che non contengano componenti di cui all'allegato I in concentrazione tale da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III o le caratteristiche di rischio H4.3 ⁽²⁾"

leggasi:

"B1080 Ceneri e residui di zinco, compresi i residui di leghe di zinco in forma dispersibile, a meno che non contengano componenti di cui all'allegato I in concentrazione tale da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III ⁽²⁾"

Pagina 66, Allegato V, Parte 1, Codice B3060, terzo trattino

Anziché:

"— degras: residui provenienti ..."

leggasi:

"— degras; residui provenienti ..."

Pagina 66, Allegato V, Parte 1, Codice B4020

Anziché:

"... ad esempio prodotti a base di acqua o colle a base di amido di caseina, destrina, eteri di cellulosa, ..."

leggasi:

"... ad esempio prodotti a base di acqua o colle a base di caseina, amido, destrina, eteri di cellulosa, ..."

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1013/2006 (2006. gada 14. jūnijs) par atkritumu
sūtījumiem

(OV L 190, 12.7.2006., 1. lpp.)

59. lappuse, V pielikums, 1. daļa, kods A4110, otrais ievilkums

Teksts:

"— jebkurš polihlordibenzodioksīnam radniecīgs produkts"

jālasa:

"— jebkurš polihlordibenzo-p-dioksīnam radniecīgs produkts"

60. lappuse, V pielikums, 1. daļa, kods B1080

Teksts:

"B1080 Cinka pelni un atlikumi, tostarp cinka sakausējumu atlikumi dispersā veidā, ja vien tie
nesatur I pielikumā norādītās sastāvdaļas koncentrācijā, kuras dēļ tiem piemistu
III pielikumā norādītās īpašības vai bīstamības īpašība ar kodu H4.3 ⁽²⁾"

jālasa:

"B1080 Cinka pelni un atlikumi, tostarp cinka sakausējumu atlikumi dispersā veidā, ja vien tie
nesatur I pielikumā norādītās sastāvdaļas koncentrācijā, kuras dēļ tiem piemistu
III pielikumā norādītās īpašības⁽²⁾"

61. lappuse, V pielikums, 1. daļa, kods B1120, otrais ievilkums, otrā kolonna

Teksts:

"neodijs"

jālasa:

"neodīms"

66. lappuse, V pielikums, 1. daļa, kods B3060, trešais ievilkums

Teksts:

"— trāns: taukvielu un dzīvnieku .."

jālasa:

"— trāns; taukvielu un dzīvnieku .."

66. lappuse, V pielikums, 1. daļa, kods B4020

Teksts:

".., piemēram, uz ūdens bāzes, vai līmes uz kazeīna, dekstrīna, celulozes ēteru, .."

jālasa:

".., piemēram, uz ūdens bāzes, vai līmes uz kazeīna, cietes, dekstrīna, celulozes ēteru, .."

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų
vežimo

(OL L 190, 2006 7 12, p. 1)

59 puslapis, V priedas, 1 dalis, kodas A4110, antra įtrauka

Yra:

„— bet kuris polichlorintojo dibenzodioksino tipas“;

turi būti:

„— bet kuris polichlorinto dibenzo-para-dioksino tipas“.

60 puslapis, V priedas, 1 dalis, kodas B1080

Yra:

„Cinko pelenai ir likučiai, įskaitant dispersinio pavidalo cinko lydinių likučius, jeigu juose I priede išvardytų sudedamųjų dalių koncentracija nėra tokia, kad jie turėtų III priede nurodytas savybes arba turėtų H4.3 nurodytų pavojingų savybių ⁽²⁾“;

turi būti:

„Cinko pelenai ir likučiai, įskaitant dispersinio pavidalo cinko lydinių likučius, jeigu juose I priede išvardytų sudedamųjų dalių koncentracija nėra tokia, kad jie turėtų III priede nurodytas savybes⁽²⁾“.

66 puslapis, V priedas, 1 dalis, kodas B3060, trečia įtrauka

Yra:

„— degra: likučiai, susidarantys (...)“;

turi būti:

„— degra: likučiai, susidarantys (...)“.

Yra:

„(...), pvz., vandeniniai klijai arba klijai su kazeino krakmolu, dekstrinas, celiuliozės eteris, (...)“;
turi būti:

„(...), pvz., vandeniniai klijai arba klijai su kazeinu, krakmolas, dekstrinas, celiuliozės eteris, (...)“.

HELYESBÍTÉS

a hulladékszállításról szóló, 2006. június 14-i 1013/2006/EK európai parlamenti és tanácsi
rendeletéhez

(HL L 190., 2006.7.12., 1. o.)

1. 59. oldal, V. melléklet, 1. rész, A4110 kód, második francia bekezdés

A következő szövegrész:

„— poliklórozott dibenzo-dioxin bármely rokonvegyülete”,

helyesen:

„— poliklórozott dibenzo-p-dioxin bármely rokonvegyülete”.

2. 60. oldal, V. melléklet, 1. rész, B1080 kód

A következő szövegrész:

„B1080 Cink hamuja és maradványai diszperz megjelenési formában, beleértve a cink-
ötvözet maradványokat, kivéve ha elég magas koncentrációban tartalmazzak az I.
mellékletben felsorolt anyagokat ahhoz, hogy a III. mellékletnek megfelelő
tulajdonságokat mutassák, vagy ha a H4.3 szerinti veszélyes tulajdonságokat
mutatják⁽²⁾”,

helyesen:

„B1080 Cink hamuja és maradványai diszperz megjelenési formában, beleértve a cink-
ötvözet maradványokat, kivéve ha elég magas koncentrációban tartalmazzak az I.
mellékletben felsorolt anyagokat ahhoz, hogy a III. mellékletnek megfelelő
tulajdonságokat mutassák⁽²⁾”.

RETTIFIKA

tar-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006
dwar vjeġġi ta' skart

(ĠU L 190, 12.7.2006, p. 1)

Paġna 59, Anness V, Parti 1, Kodiċi A4110, it-tieni inċiż

Flok:

"— Kwalunkwe kongeneru ta' dibenzo-dioxin poliklorinat"

Aqra:

"— Kwalunkwe kongeneru ta' dibenzo-p-dioxin poliklorinat";

Paġna 60, Anness V, Parti 1, Kodiċi B1080

Flok:

"B1080 Irmied u residwi taż-żingu li jinkludu fdalijiet ta' ligi taż-żingu f'forma dispersibbli barra
meta jkun fihom kostitwenti tal-Anness I f'konċentrazzjoni li juru karatteristiċi ta' l-Anness
III jew juri l-karatteristika ta' perikolu H4.3 ⁽²⁾"

Aqra:

"B1080 Irmied u residwi taż-żingu li jinkludu fdalijiet ta' ligi taż-żingu f'forma dispersibbli barra
meta jkun fihom kostitwenti tal-Anness I f'konċentrazzjoni li juru karatteristiċi ta' l-Anness
III ⁽²⁾";

Paġna 61, Anness V, Parti 1, Kodiċi B1120, it-tieni inċiż, it-tieni kolonna

Flok:

"Neodim"

Aqra:

"Neodimju";

Pagna 66, Anness V, Parti 1, Kodiċi B3060, it-tielet inċiż

Flok:

"— Tnehhija ta' gass: fdalijiet li jirriżultaw ..."

Aqra:

"— Tnehhija ta' gass; fdalijiet li jirriżultaw ...".

RECTIFICATIE

van Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006
betreffende de overbrenging van afvalstoffen

(PB L 190 van 12.7.2006, blz. 1)

Bladzijde 59, bijlage V, deel 1, code A4110, tweede streepje

In plaats van:

"— een congeneer van polychloordibenzodioxine"

lezen:

"— een congeneer van polychloordibenzo-p-dioxine".

Bladzijde 60, bijlage V, deel 1, code B1080

In plaats van:

"B1080 zinkas en -residuen, met inbegrip van residuen van zinklegeringen in verspreidbare vorm, tenzij ze in bijlage I genoemde bestanddelen in zodanige concentraties bevatten dat ze de in bijlage III bedoelde eigenschappen of het gevaarckenmerk H4.3 vertonen⁽²⁾"

lezen:

"B1080 zinkas en -residuen, met inbegrip van residuen van zinklegeringen in verspreidbare vorm, tenzij ze in bijlage I genoemde bestanddelen in zodanige concentraties bevatten dat ze de in bijlage III bedoelde eigenschappen vertonen⁽²⁾".

Bladzijde 63, bijlage V, deel 1, code B2060

In plaats van:

"... die geen bestanddelen van bijlage I bevat in hoeveelheden waardoor deze kenmerken van bijlage III zouden gaan vertonen, ..."

lezen:

"... die geen bestanddelen van bijlage I bevat in zulke hoeveelheden dat deze kenmerken van bijlage III vertonen, ...".

Bladzijde 66, bijlage V, deel 1, code B3060, derde streepje

In plaats van:

"— dégras: résiduen van de behandeling..."

lezen:

"— dégras; résiduen van de behandeling..."

Bladzijde 66, bijlage V, deel 1, code B4020

In plaats van:

"... bv. op waterbasis, lijm op basis van caseïne, zetmeel, dextrine, cellulose-ethers,..."

lezen:

"... bv. op waterbasis, lijm op basis van caseïne, zetmeel, dextrine, cellulose-ethers,..."

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia (WE) nr 1013/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 czerwca 2006 r.
w sprawie przemieszczania odpadów

(Dz.U. L 190 z 12.7.2006, s. 1)

Strona 49, załącznik III, część II, kod GB040

zamiast:

„Pozostałe odpady zawierające metale”

powinno być:

„Żużle z metali szlachetnych i produkcji miedzi do dalszego uszlachetniania”;

Strona 50, załącznik III, część II, nagłówek poprzedzający listę kodów GC

zamiast:

„Żużle z metali szlachetnych i produkcji miedzi do dalszego uszlachetniania”

powinno być:

„Pozostałe odpady zawierające metale”;

Strona 59, załącznik V, część 1, kod A4110, tiret drugie

zamiast:

„— związek z grupy polichlorowanej dibenzodioksyny”

powinno być:

„— związek z grupy polichlorowanej dibenzo-p-dioksyny”;

Strona 60, załącznik V, część 1, kod B1080

zamiast:

„B1080 Popiół cynkowy i jego pozostałości, w tym pozostałości stopów cynku w postaci rozproszonej, chyba że zawierają składniki z załącznika I w zakresie wykazującym właściwości z załącznika III lub wykazujące właściwości odpadów niebezpiecznych H4.3 ⁽²⁾”

powinno być:

„B1080 Popiół cynkowy i jego pozostałości, w tym pozostałości stopów cynku w postaci rozproszonej, chyba że zawierają składniki z załącznika I w zakresie wykazującym właściwości z załącznika III⁽²⁾”;

Strona 66, załącznik V, część 1, kod B3060, tiret trzecie

zamiast:

„— degreas: pozostałości powstałe ...”

powinno być:

„— degreas; pozostałości powstałe ...”;

Strona 66, załącznik V, część 1, kod B4020

zamiast:

„... np. na bazie wody lub klejów na bazie skrobi kazeinowej, dekstryny, eterów celulozy, ...”

powinno być:

„... np. na bazie wody lub klejów na bazie kazeiny, skrobi, dekstryny, eterów celulozy, ...”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento (CE) n.º 1013/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 14 de Junho de 2006, relativo a transferências de resíduos

(JO L 190 de 12.7.2006, p. 1)

Página 59, Anexo V, Parte 1, Código A4110, segundo travessão

Onde se lê:

"— Substâncias afins das dibenzodioxinas policloradas",

leia-se:

"— Substâncias afins das dibenzo-*p*-dioxinas policloradas".

Página 60, Anexo V, Parte, 1 Código B1080

Onde se lê:

"B1080 Cinzas e resíduos de zinco, incluindo resíduos de ligas de zinco, em formas dispersíveis, exceto no caso de conterem componentes incluídos no anexo I em teores que lhes confirmam características abrangidas pelo anexo III ou características de perigo H4.3 ⁽²⁾",

leia-se:

"B1080 Cinzas e resíduos de zinco, incluindo resíduos de ligas de zinco, em formas dispersíveis, exceto no caso de conterem componentes incluídos no anexo I em teores que lhes confirmam características abrangidas pelo anexo III ⁽²⁾".

Página 61, Anexo V, Parte 1, Código B1120, segundo travessão, segunda coluna

Onde se lê:

"eodímio",

leia-se:

"Neodímio".

Página 66, Anexo V, Parte 1, Código B3060, terceiro travessão

Onde se lê:

"— Dégras: resíduos resultantes ...",

leia-se:

"— Dégras; resíduos resultantes ...".

Página 66, Anexo V, Parte 1, Código B4020

Onde se lê:

"... nomeadamente produtos aquosos e colas, à base de caseína, amido, dextrina, éteres de celulose, ...",

leia-se:

"... nomeadamente produtos de base aquosa e colas, à base de caseína, amido, dextrina, éteres de celulose, ...".

RECTIFICARE

la Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 iunie 2006
privind transferurile de deșeuri

(JO L 190, 12.7.2006, p. 1)

(Ediția specială în limba română, capitolul 15, volumul 016, p. 172)

Pagina 231, anexa V, partea 1, codul A4110, a doua liniuță

în loc de:

„— orice produs din familia dibenzodioxinelor policlorurate”

se citește:

„— orice produs din familia dibenzo-p-dioxinelor policlorurate”.

Pagina 232, anexa V, partea 1, codul B1080

în loc de:

„B1080 Cenuși și reziduuri de zinc, inclusiv reziduuri de aliaje de zinc în formă dispersabilă, cu excepția cazului în care conțin constituenții menționați la anexa I în concentrații suficiente pentru a le conferi caracteristicile enumerate la anexa III sau a cazului în care prezintă caracteristica periculoasă H4.3 ⁽²⁾”

se citește:

„B1080 Cenuși și reziduuri de zinc, inclusiv reziduuri de aliaje de zinc în formă dispersabilă, cu excepția cazului în care conțin constituenții menționați la anexa I în concentrații suficiente pentru a le conferi caracteristicile enumerate la anexa III⁽²⁾”.

Pagina 235, anexa V, partea 1, codul B2060

în loc de:

„...care nu conține constituenții de la anexa I într-o măsură astfel încât să prezinte ...”

se citește:

„...care nu conține constituenții de la anexa I în măsura în care să prezinte ...”.

Pagina 238, anexa V, partea 1, codul B3060, a treia liniuță

în loc de:

„— Degras: reziduuri rezultate de la ...”

se citește:

„— Degras; reziduuri rezultate de la ...”.

Pagina 238, anexa V, partea 1, codul B4020

în loc de:

„...de exemplu pe bază de apă sau cleiuri pe bază de amidon de cazeină, dextrină, eteri de celuloză, ...”

se citește:

„...de exemplu pe bază de apă sau cleiuri pe bază de cazeină, de amidon, dextrină, eteri de celuloză, ...”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 zo 14. júna 2006 o preprave odpadu

(Ú. v. EÚ L 190, 12.7.2006, s. 1)

1. Strana 59, príloha V, časť 1, kód A4110, druhá zarážka

Namiesto:

„— kongenormi polychlórovaného dibenzodioxínu“

má byť:

„— kongenormi polychlórovaného dibenzo-p-dioxínu“.

2. Strana 60, príloha V, časť 1, kód B1080

Namiesto:

„B1080 Zinkový popol a zvyšky vrátane zvyškov zinkových zliatin v disperznej forme, pokiaľ neobsahujú zložky uvedené v prílohe I v takej koncentrácii, že vykazujú vlastnosti uvedené v prílohe III alebo vykazujú nebezpečnú vlastnosť H4.3⁽²⁾“

má byť:

„B1080 Zinkový popol a zvyšky vrátane zvyškov zinkových zliatin v disperznej forme, pokiaľ neobsahujú zložky uvedené v prílohe I v takej koncentrácii, že vykazujú vlastnosti uvedené v prílohe III⁽²⁾“.

3. Strana 61, príloha V, časť 1, kód B1120, druhá zarážka, druhý stĺpec

Namiesto:

„neodým“

má byť:

„neodýmium“.

4. Strana 63, príloha V, časť 1, kód B2060

Namiesto:

„... neobsahujúce zložky z prílohy A v takej miere, že by vykazovalo ...“

má byť:

„... neobsahujúce zložky z prílohy I v takej miere, že by vykazovali ...“.

5. Strana 66, príloha V, časť 1, kód B3060, tretia zarážka

Namiesto:

„— Degras: zvyšky vznikajúce ...“

má byť:

„— Degras; zvyšky vznikajúce ...“.

6. Strana 66, príloha V, časť 1, kód B4020

Namiesto:

„... napr. lepidlá na báze vody alebo kazeínu, dextrínu, éterov celulózy,...“

má byť:

„... napr. na báze vody alebo lepidlá na báze kazeínu, škrobu, dextrínu, éterov celulózy,...“.

POPRAVEK

Uredbe (ES) št. 1013/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006 o pošiljkah
odpadkov

(UL L 190, 12.7.2006, str. 1)

Stran 59, Priloga V, del 1, oznaka A4110, druga alineja

Besedilo:

"— katero koli snovjo, ki je kemično sorodna polikloriranemu dibenzo-dioksinu"

se glasi:

"— katero koli snovjo, ki je kemično sorodna polikloriranemu dibenzo-p-dioksinu";

Stran 60, Priloga V, del 1, oznaka B1080

Besedilo:

"B1080 Cinkov pepel in ostanki cinka, vključno z ostanki cinkovih zlitin v disperzni obliki, razen
če vsebujejo sestavine iz Priloge I v tako visoki koncentraciji, da kažejo lastnosti iz Priloge
III ali nevarne lastnosti iz H4.3 ⁽²⁾"

se glasi:

"B1080 Cinkov pepel in ostanki cinka, vključno z ostanki cinkovih zlitin v disperzni obliki, razen
če vsebujejo sestavine iz Priloge I v tako visoki koncentraciji, da kažejo lastnosti iz Priloge
III ⁽²⁾" ;

Stran 61, Priloga V, del 1, oznaka B1120, druga alineja, drugi stolpec

Besedilo:

"Neodim"

se glasi:

"Neodimium";

Besedilo:

"— Degras: ostanki pri predelavi maščob ali živalskih ali rastlinskih voskov"

se glasi:

"— Degras; ostanki pri predelavi maščob ali živalskih ali rastlinskih voskov".

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1013/2006, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2006, jätteiden siirrosta

(EUVL L 190, 12.7.2006, s. 1)

Sivu 59, liite V, osa 1, koodi A4110, toinen luetelmakohta

Oikaistaan

"– polyklooratut dibentsodioksiinit"

seuraavasti:

"– polyklooratut dibentso-p-dioksiinit".

Sivu 60, liite V, osa 1, koodi B1080

Oikaistaan

"B1080 Sinkkituhka ja jäännökset sekä sinkkiseosten jäännökset hajaantuvassa muodossa, paitsi jos ne sisältävät liitteessä I tarkoitettuja aineita siinä määrin, että niillä on jokin liitteessä III tarkoitettu ominaisuus tai vaarallinen ominaisuus H4.3 ⁽²⁾"

seuraavasti:

"B1080 Sinkkituhka ja jäännökset sekä sinkkiseosten jäännökset hajaantuvassa muodossa, paitsi jos ne sisältävät liitteessä I tarkoitettuja aineita siinä määrin, että niillä on jokin liitteessä III tarkoitettu ominaisuus ⁽²⁾".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1013/2006 av den 14 juni 2006 om transport
av avfall

(EUT L 190, 12.7.2006, s. 1)

Sidan 59, bilaga V, del 1, kod A4110, andra strecksatsen

I stället för:

"— Polyklorerade dibensodioxiner"

ska det stå:

"— Polyklorerade dibenso-p-dioxiner".

Sidan 60, bilaga V, del 1, kod B1080

I stället för:

"B1080 Aska och rester av zink, inbegripet rester av zinklegeringar i spridbar form, under
förutsättning att de inte innehåller beståndsdelar som anges i bilaga I i tillräckliga halter för att
uppvisa sådana farliga egenskaper som anges i bilaga III, och de inte uppvisar den farliga
egenskapen H4.3 (²)"

ska det stå:

"B1080 Aska och rester av zink, inbegripet rester av zinklegeringar i spridbar form, under
förutsättning att de inte innehåller beståndsdelar som anges i bilaga I i tillräckliga halter för att
uppvisa sådana egenskaper som anges i bilaga III, (²)".

Sidan 66, bilaga V, del 1, kod B3060, tredje strecksatsen

I stället för:

"— Ullfett: återstoder från ..."

ska det stå:

"— Ullfett; återstoder från ...".

Sidan 66, bilaga V, del 1, kod B4020

I stället för:

"... t.ex. vattenbaserade ämnen eller lim baserat på kaseinstärkelse, dextrin, cellulosaestrar, ..."

ska det stå:

"... t.ex. vattenbaserade ämnen eller lim baserat på kasein, stärkelse, dextrin, cellulosaestrar, ...".
